



Schulich School of Music  
École de musique Schulich

## **Salle Tanna Schulich Hall**

527, rue Sherbrooke ouest, Montréal, QC

Billetterie / Box Office: 514-398-4547

Renseignements / Information: 514-398-5145

[www.mcgill.ca/music](http://www.mcgill.ca/music)

Le vendredi 13 septembre 2019  
à 12h

Friday, September 13, 2019  
12:00 p.m.

*Entrée libre*

*Free Admission*

### **Intermezzo**

## **La contrebasse lyrique / The Lyrical Double Bass**

**Eric Chappell**, contrebasse / double bass

**Victor Fournelle-Blain**, alto / viola

**Brigitte Poulin**, piano

Sonate, opus 97 / Sonata, Op. 97  
Allegro moderato molto  
Allegro scherzando  
Allegro giusto

Robert Fuchs  
(1847-1927)

**Eric Chappell**, contrebasse / double bass  
**Brigitte Poulin**, piano

Sinfonia Concertante pour contrebasse et alto /  
for Double Bass and Viola  
Allegro  
Andantino  
Minuetto  
Allegro ma non troppo

Karl Ditters von Dittersdorf (1739-1799)  
Reduction pour piano de Rodney Slatford /  
Piano reduction by Rodney Slatford

**Eric Chappell**, contrebasse / double bass  
**Victor Fournelle-Blain**, alto / viola  
**Brigitte Poulin**, piano

Concerto pour contrebasse « Adieu à Saint-Pétersbourg » /  
Double Bass Concerto "Farewell to St. Petersburg"

Gavin Bryars  
(né en / b. 1943)

**Eric Chappell**, contrebasse / double bass

**Brigitte Poulin**, piano

Chœur de basse / Bass Chorus

Raphaël Ashby, Mike Fan, Matthew Johnson, Léo McKenna, Raphaël Laden-Guindon

De / from *Proshchal'naya pesnya (Chanson d'adieu / Farewell Song)*  
de / by Nikolai Kukol'nik

Farewell my dear friends!  
Life will disperse us;  
It's true, but wherever I may find myself  
I will think of you and miss you.  
Nowhere are days forever cloudless,  
Everywhere is longing and tiredness,  
And, for my memory, life  
is only the pages of a worn-out album.

A party with poisoned wine  
A love with fake flowers  
A joy with golden harnesses  
A flattery with serpent's talk...

Farewell, silly reveries,  
Dreams without meaning, farewell!  
Take another victim of vanity  
To seduce with your cunning game.

You are right,  
But do not tear the strings  
Our life is warmed by friendship.

Amen

(trans. Anna Tchernakova)